

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

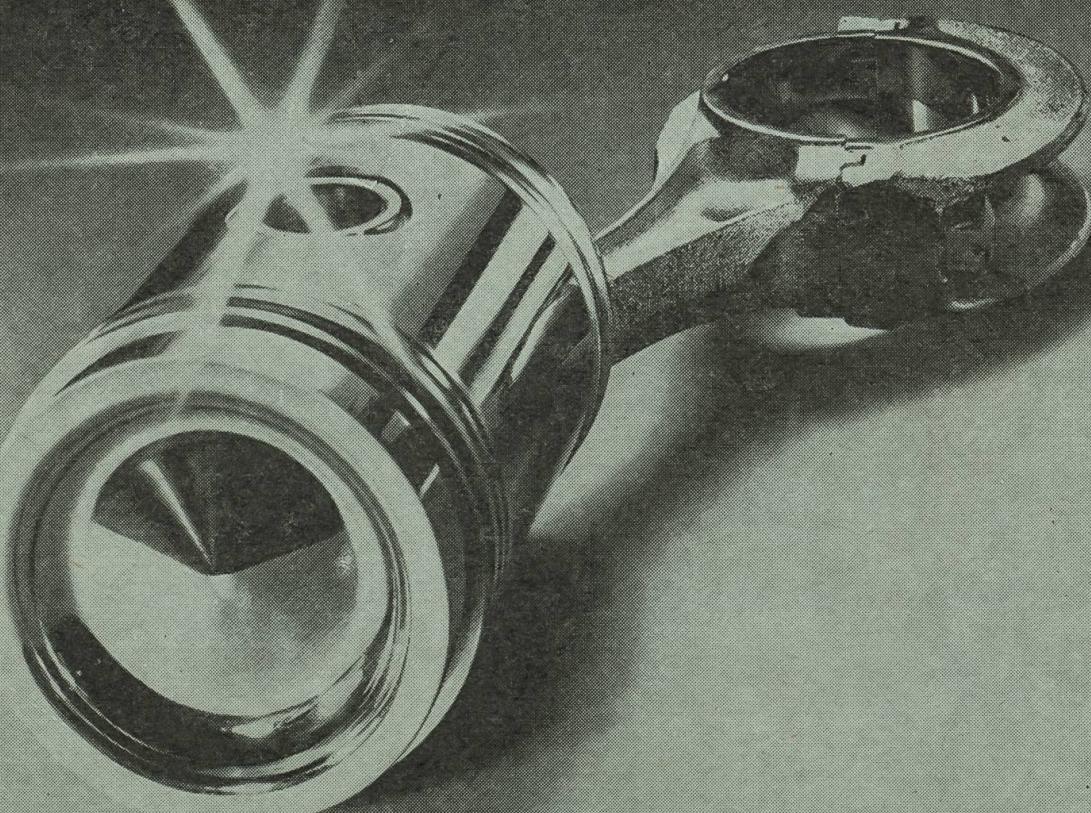
# Saubere Kolben leben länger als verrusste Kolben.

Diese Erfahrung machen immer mehr Fahrer und verlangen bei jedem Oelwechsel wieder Motorex: Das Oel, das den Motor sauber hält.

Motoroil

BUCHER + CIE. AG, LANGENTHAL

**MOTOREX**

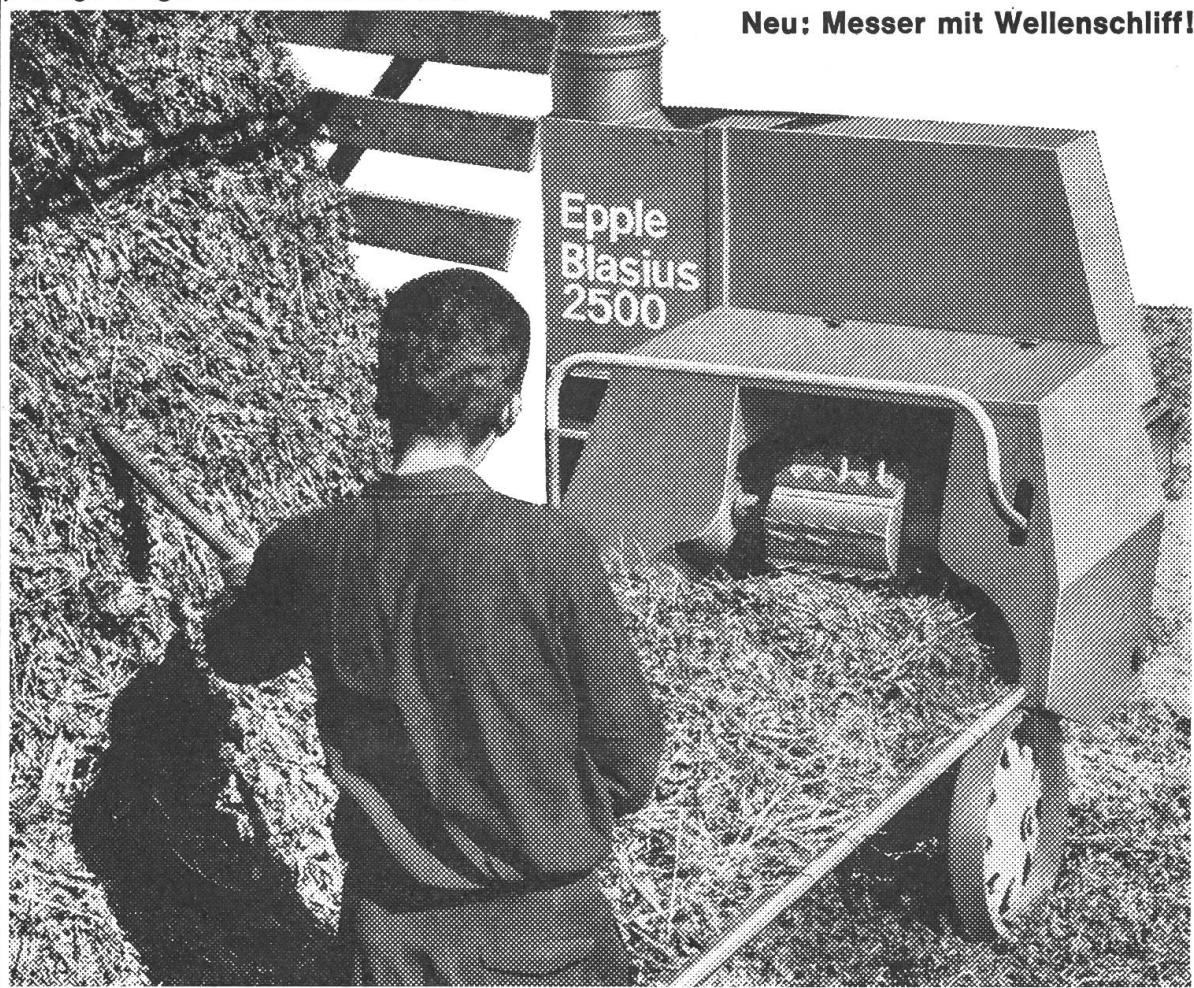


# Wer maximale Leistung braucht

kommt am besten auf seine Rechnung mit dem **neuen Gebläsehäcksler BLASIUS 2500**. Da darf das Futter vom Ladewagen haufenweise in den Einlegetrog fallen: das Epple-Dreiwalzen-Einzugsystem schafft es weg. Lang und breit ist der Zuführtrough, hat Stahlgliederketten und ist aufklappbar. Die Schnittlänge lässt sich einstellen von 12,5 cm bis hinunter auf 0,5 cm. Das schwere Ganzstahl-Messerrad mit seinen grossen Wurfschaufeln erzeugt die für Hochsilos erforderliche Windstärke. Dauerschmierlager und Oelbad entheben Sie der Wartung, Antrieb mit Elektromotor oder mit Traktorzapfwelle. **Blasius 2500 gehört mit zur modernen Siliertechnik.**

Vielleicht genügt Ihnen aber eine normale Leistung? Dann wählen Sie das bewährte preisgünstige Modell Blasius 900.

**Neu: Messer mit Wellenschliff!**



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an  
Aebi & Co AG 3400 Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01  
Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Gebläsehäcksler  
Blasius 2500 / Blasius 900 (gewünschtes bitte unterstreichen).

Adresse:

**AEBI**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

**VGL**

# **Die VGL, Zürich, ist umgezogen!**

## **Großzügige Ausstellungsräume**

Damit Sie sich an Ort und Stelle über das gesamte Programm von Lely Dechentreiter informieren können und weil wir Ihnen das komplette Multi-Programm übersichtlich zeigen wollen.

## **Umfangreiches Ersatzteillager**

Damit wir Sie noch schneller beliefern können. Wir haben auch die ausgefallensten Ersatzteile am Lager.

## **Geräumige Verkaufs- und Büro- räume**

Damit wir Sie wie gute Freunde empfangen können und damit sich auch unsere Mitarbeiter in ihrer »Alltagsumgebung« wohlfühlen.

Neben den Ihnen bekannten fahrbaren Service-Stationen haben wir nun auch eine Kundendienstwerkstatt angegliedert, damit wir Gebrauchtmaschinen überholen und mit voller Garantie weitergeben können.

Bitte besuchen Sie uns! Sie sind herzlich eingeladen! Wir zeigen Ihnen gerne die VGL Ebikon.

So erreichen Sie uns telefonisch:

**041 367626-27**

**Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH,  
Luzernerstraße 18, 6030 Ebikon/Luzern**



## Hürlimann-Traktor D-150 'S'

4 Zylinder Diesel-Motor Hürlimann DS

Bohrung 105 mm — Hub 128 mm. Zylinderinhalt: 4,433 lt. 22,58 Steuer PS / 58 Brems PS.

10 Vorwärtsgänge, wovon 2 Kriechgänge und 2 Rückwärtsgänge.

Motorabhängige Zapfwelle mit 540 U/min und 1000 U/min.

Gangabhängige Zapfwelle: 2-stufig in allen unteren 5 Gängen und in einem Retourgang. Einzelrad-Federschwingachse mit der berühmten Hürlimann Achsschenkellagerung, bestehend aus 4 nachstellbaren Kegelrollenlagern.

Hürlimann Dreifach-Hydraulik in Blockbauweise, mit organisch eingebautem Regler und Druckzylinder- fahr- und kupplungsunabhängig angetriebener Hydraulikpumpe Bosch, komplette Dreipunktaufhängung.

Zusätzlich völlig unabhängig von der Dreipunkt-Hydraulik schaltbar:

1 doppelt wirkendes Zusatzsteuerventil für Mähapparat und Motoregge,

1 einfach wirkendes Zusatzsteuerventil für aussen liegende Zylinder,  
wie Frontlader, Abreisskupplung für Kippanhänger, Schneepflug etc.

# Hürlimann

Traktoren- und Motorenwerk      9500 Wil      Telefon (073) 6 11 44

IHRE

# ERNTET LÖSUNG

Mit einem -JF- Mähdrescher wissen Sie, daß Sie Ihre Ernte sicher, rationell und mit dem geringsten finanziellen Aufwand einbringen. Denn -JF- Mähdrescher verbinden ideal die Vorteile eines gezogenen Mähdreschers mit denen eines Selbstfahrers

---

#### MS 90

2,10 und 2,40 m  
komplett  
mit Voll-Hydraulik

---

#### MS 70

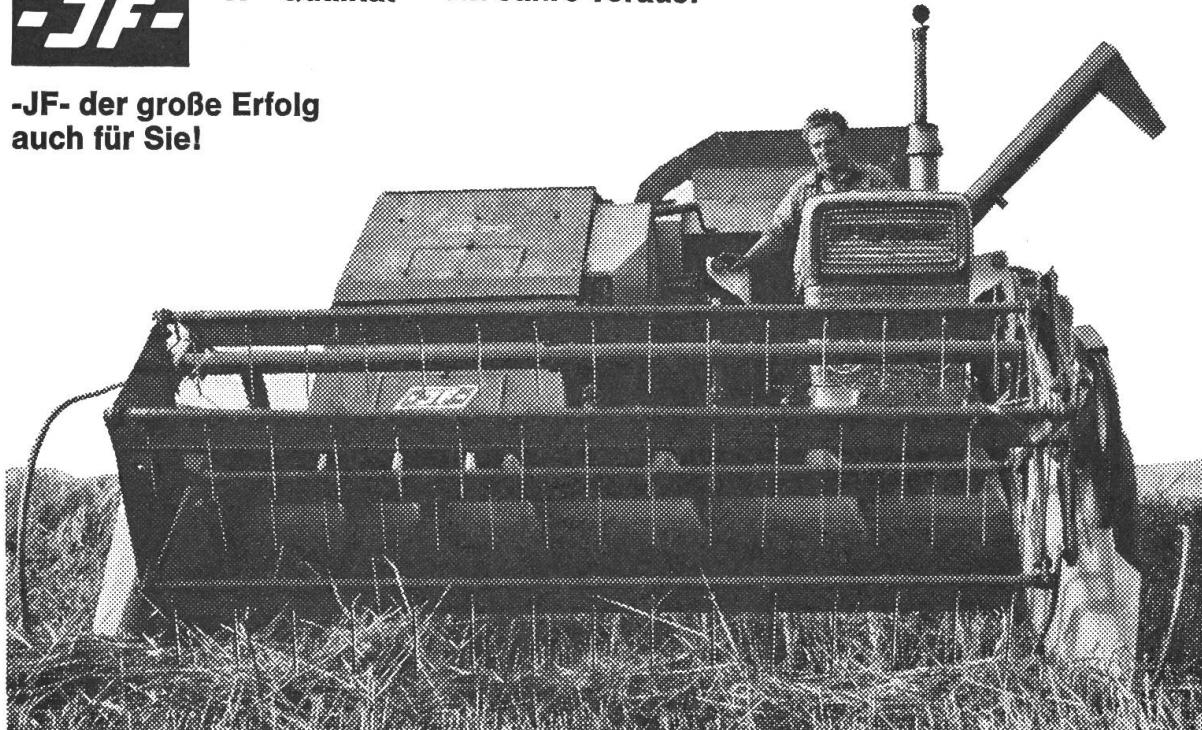
1,50 und 1,80 m  
komplett

---



-JF- Qualität — um Jahre voraus!

-JF- der große Erfolg  
auch für Sie!



# MESSER

Ernst Messer AG  
4450 Sissach BL

Tel. 061 - 85 23 21

# Rost!

Landmaschinen,  
Geräte und Traktoren  
jetzt reinigen und vor Rost schützen:

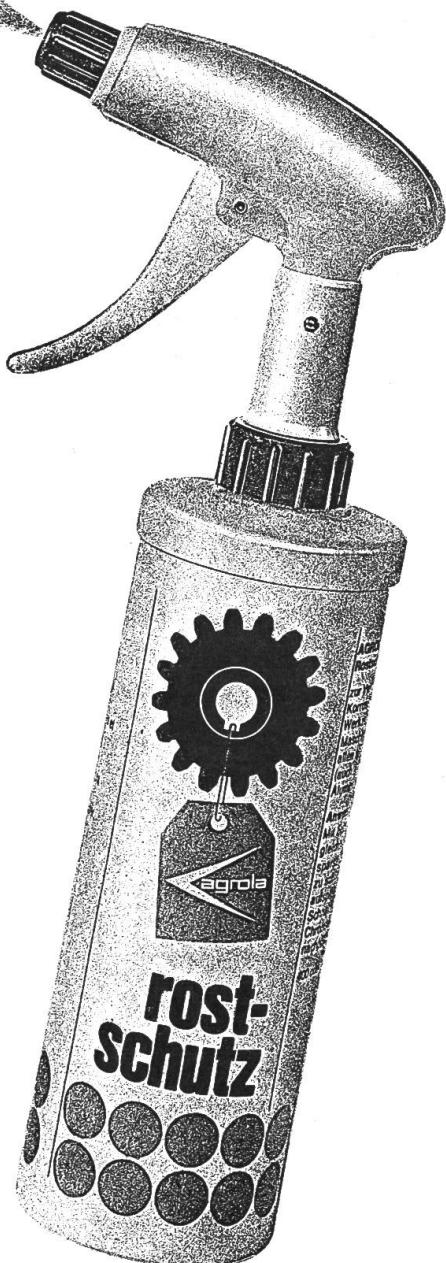
**AGROLA Schnellreiniger**  
löst allen Schmutz und Ölrückstände  
Originalflasche nur Fr. 2.80  
Kanne à 5 Liter nur Fr. 10.80  
Kanne à 10 Liter nur Fr. 19.80

**AGROLA Rostschutz**  
farblos, konserviert zuverlässig  
Originalflasche nur Fr. 3.50  
Kanne à 5 Liter nur Fr. 19.80

**Jet-Sprayer** nur Fr. 3.50

**AGROLA Rost- und Schraubenlöser**  
Eindringöl und Universalschmiermittel  
(löst festgerostete Schrauben usw.)  
Große Spraydose nur Fr. 3.80

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**





## **Ein Schilter-Traktor kommt überall durch**

Für jedes Gelände, für jedes Transportproblem, für jede Strasse, jeden Feldweg – und für jedes Budget gibt es einen Schilter-Traktor. Einer ist der richtige, auch für Ihre Verhältnisse. Einer kommt überall noch durch. Einer leistet jederzeit, was Sie von ihm verlangen. Denn Schilter-Traktoren sind lieferbar in verschiedenen Typen von

1000 kg bis 2500 kg Nutzlast, in verschiedenen Radständen und mit einem Motor nach Mass. Verlangen Sie eine unverbindliche Gratis-Vorführung!

**SCHILTER Telefon 041/841644  
und 842483**

### **COUPON**

- Ich wünsche eine unverbindliche Probefahrt:  
mit dem Schilter-Traktor Typ 1000  /1500  /2000  /2500   
mit dem Schilter-Ladewagen 40 PS
- Ich bitte um Zusendung von Prospekten und Preislisten.  
(Gewünschtes bitte ankreuzen!)

2.69.12

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

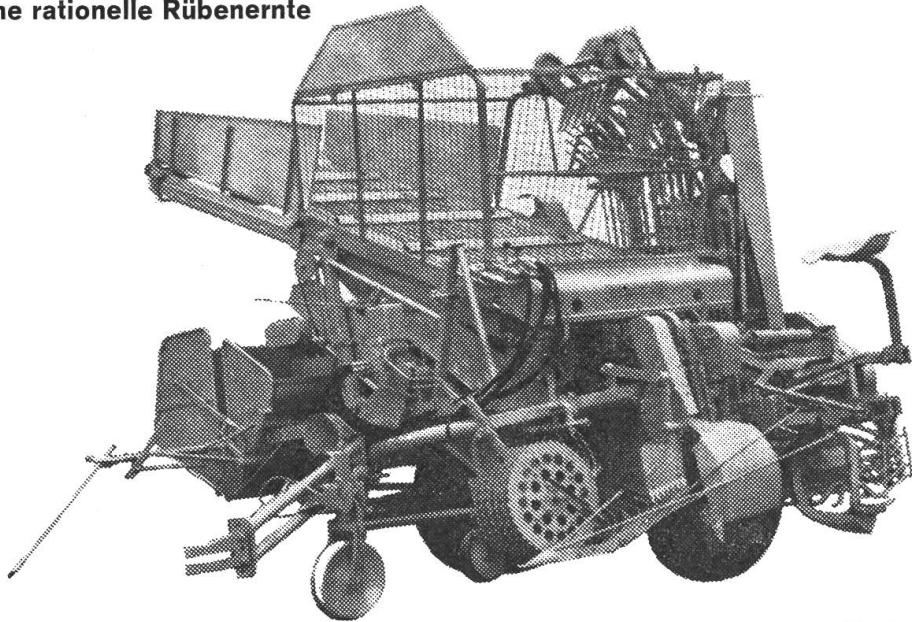
Hof: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und senden an:

**SCHILTER & Co.      Maschinenfabrik      6370 Stans**

## Zuckerrüben - Vollerntemaschine «RUSTICA»

Für eine rationelle Rübenernte



schneidet die Blätter, rodet, putzt und erntet eine Reihe in einem Arbeitsgang. — Vollhydraulisch. — Rübenbunker. — Einwandfreie und rascheste Ernte, auch bei schwierigen Bodenverhältnissen. — Ein-Mann-Bedienung.  
Verlangen Sie bitte Prospekte und Preisliste.

Fordern Sie ebenfalls Prospekte der Einzelkorn-Sämaschine HASSIA an.

Tel.  
(037) 61 14 94

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

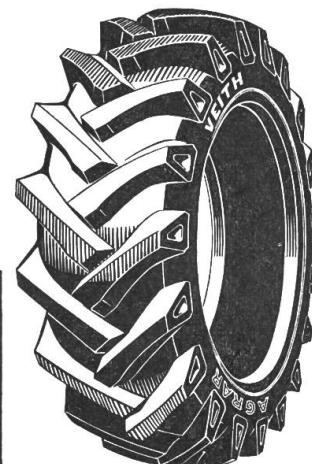
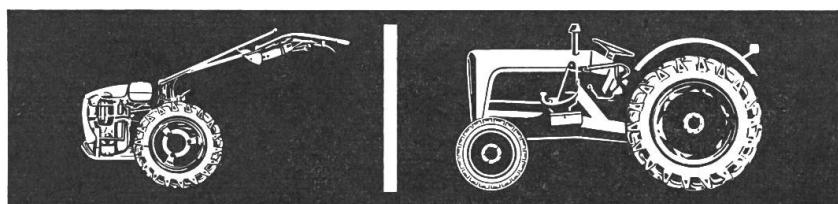
LAUSANNE: COMPTOIR SUISSE Halle 14

40

# VEITH

**AGRAR**

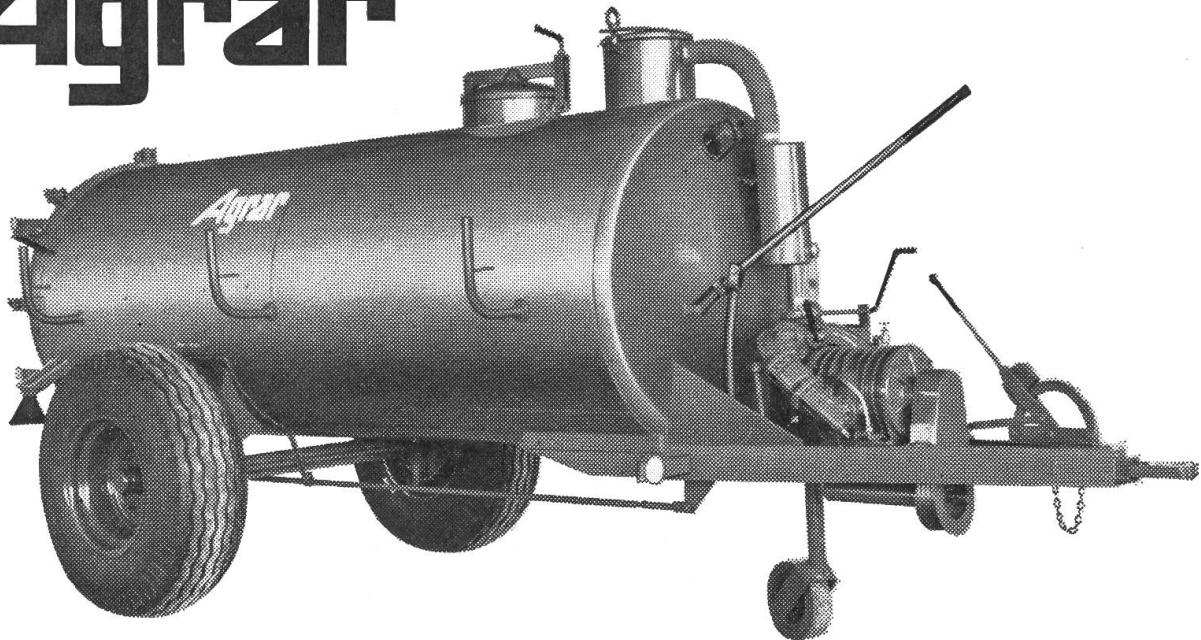
Die speziell für harten Einsatz  
in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-  
«AGRAR»-Reifen genügen hohen  
Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe  
montieren deshalb VEITH-Reifen.



**VEITH** — «AGRAR» — landgerechte Reifen

P N E U V E I T H S A . P A Y E R N E

# Agrar



## Das Agrar-Saug- und Druckfass könnte noch weniger kosten ... wenn ...

es nicht mit unserem eigenen, langsamlaufenden, gross-dimensionierten Kompressor ausgerüstet wäre.

• • • in diesem Kompressor anstelle von Lamellen aus hochwertiger, harter Aluminiumlegierung solche aus sich rasch abnützendem Kunststoff eingesetzt wären.

• • • der zweite obere Einfüll- und Entlüftungsstutzen, ferner das Rückschlagsventil und der Abscheider zum Schutz des Kompressors weggelassen würden.

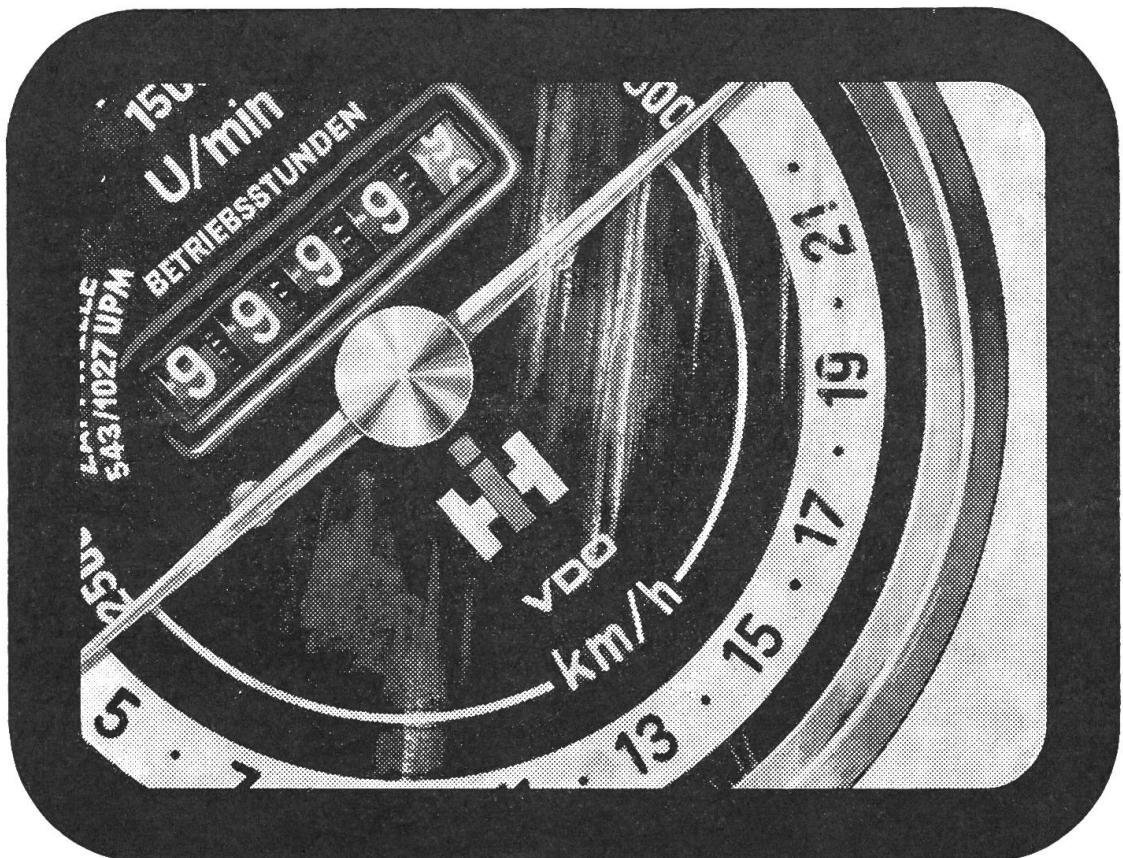
Es wird immer Saug- und Druckfässer in verschiedener Preislage geben. Wohl möglich, dass mit einem billigen Druckfass das Jaucheausführen und das Ansaugen von dickflüssiger Ware aufregender ist als mit einem Agrar-Fass. Aber Sie sollen sich ja nicht aufregen, sondern Freude an sauberer, rässcher Arbeit haben. Dann müssen Sie schon das Agrar-Druckfass wählen, denn dieses wird auf Sicherheit und Haltbarkeit von A-Z bei uns in Wil gebaut.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt vom Agrar-Saug- und Druckfass

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Agrar** \_\_\_\_\_  
Fabrik landwirtschaftl. Maschinen AG 9500 Wil  
(Saug- und Druckfass)



# McCORMICK Sicherheit

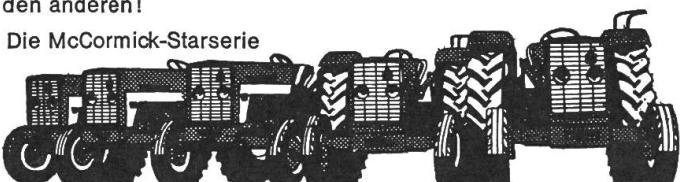
Sicherheit durch beste Qualität — Sicherheit durch modernste Technik — Sicherheit durch gut organisierten Kundendienst — Sicherheit durch Original-IH-Ersatzteile — Sicherheit durch ein Weltunternehmen

McCormick-Qualität ist kein Zufall. Wenn nach jahrelangen, härtesten Tests Traktoren in Serienproduktion gehen, dann haben Sie McCormick-Sicherheit durch beste Qualität. Nur erfahrene Meister und Fachkräfte arbeiten mit den modernsten Maschinen und Werkzeugen an Ihrem Traktor. Zeigt sich dem Kontrolleur auch nur der kleinste Fehler, der mit menschlichem Auge kaum wahrnehmbar ist und der in der Praxis niemals auffallen würde, wird das Teil verschrottet. Egal, ob es sich hierbei um eine Kurbelwelle oder um einen Motorblock handelt.

Wenn wir von Qualität sprechen, dann meinen wir auch Qualität, echte McCormick-Qualität. Unsere Richtung stimmt, 4,5 Millionen Traktoren haben wir bis heute an die Landwirtschaft geliefert, bedarf es eines besseren Beweises?

Wenn Sie ganz sicher gehen wollen, dann wählen Sie die McCormick-Sicherheit, überlassen Sie das Risiko den anderen!

Die McCormick-Starserie



INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY AG  
QUERSTR. 24, 8105 REGENSDORF, TEL. 051/711155



# OB VON HAND

# ODER HYDRAULISCH WENDEN...

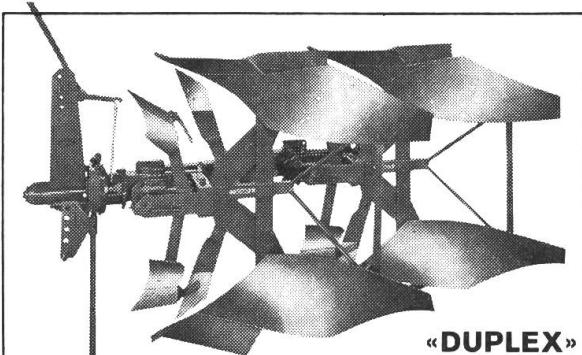
## NUR

## ALTHAUS

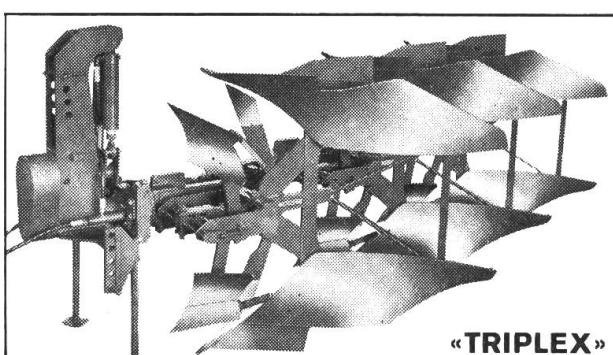
Den **ALTHAUS**-Zweischarpflug «**DUPLEX**», ein sehr rationell arbeitender Pflug, liefern wir in drei verschiedenen Grössen und Gewichtsklassen. Er ist auch mit hydraulischer Wendevorrichtung erhältlich. Jeder Pflugkörper ist einzeln in der Breite verstellbar. Dank grossem Durchlass keine Verstopfungen. Separate Bruchsicherung mit Anschlag in jedem einzelnen Pflugkörper.

Der **ALTHAUS**-Dreischarpflug «**TRIPLEX**», ein im Baukastensystem aufgebauter Pflug, kann je nach Betriebsgrösse oder Spezialverhältnissen rasch auf 2-, 3- oder 4-Schar umgebaut werden. Seine hydraulische Wendevorrichtung gewährleistet ein sanftes und schlagfreies Wenden ohne Kraftaufwand auch in extremen Arbeitsbedingungen. Vorführung bei Ihnen ist unverbindlich.

Natürlich stellen wir auch den tausendfach bewährten Winkelplug «**SIMPLEX**» weiterhin her.



«**DUPLEX**»



«**TRIPLEX**»

Ausschneiden und senden an:

**ALTHAUS+CO AG** 

Pflugfabrik 3423 Ersigen  
Tel. 034 3 2162 / 63

BON

Ich interessiere mich für

- Prospektmaterial  
 unverbindliche  
Gratisvorführung

Name: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Fabrikvertretung Ostschweiz:

**Hanspeter Sommer**, zum Baumgarten, 8251 Unterschlatt

Telefon 053 / 7 63 07

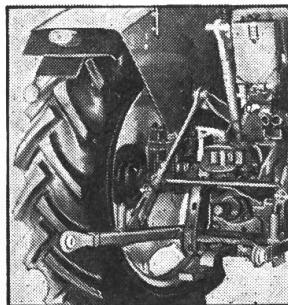
# Der Meister

Zeit ist Geld. Das bestätigt Ihnen jeder Meister. Um Geld zu verdienen, muss man jede Stunde voll ausnützen. Wenn es darauf ankommt, muss man sich auf den Traktor verlassen können und auf einen JOHN DEERE-Traktor können Sie sich verlassen, denn JOHN DEERE setzt neue Massstäbe in Technik und Ausrüstung. Er wurde nach den neuesten Erkenntnissen entwickelt. Für den vielseitigen Einsatz in der modernen Landwirtschaft.

Gehen Sie zu Ihrem Händler. Fahren Sie einen JOHN DEERE-Traktor zur Probe! In dem breiten Angebot von 32 bis 145 PS werden auch Sie den Traktor finden, der für Sie der richtige ist. Bestimmt!

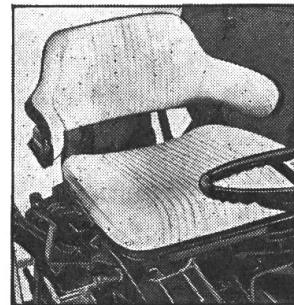


JOHN DEERE —  
Ihre beste Wahl!



## Die Unterlenker-Regelung

In dieser Art hat sie nur JOHN DEERE. Mit sechs Einstellmöglichkeiten der Regelhydraulik mit Mischregelung. Das bedeutet: besseres Arbeitsergebnis und höhere Flächenleistung (durch exakte, automatische Bodenanpassung der Arbeitsgeräte).



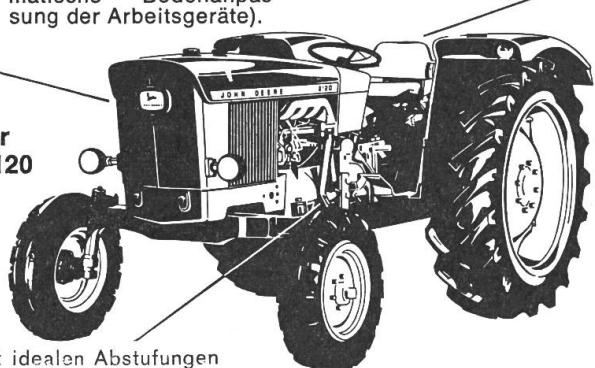
## Der Fahrersitz

Genau auf Körpergrösse und Gewicht (für lange und für kurze Beine, vom Leichtgewicht bis zum Schwergewicht) einstellbar. Das bedeutet: höchster Fahr- und Bedienungskomfort auch für Sie.

Viel Platz für  
den Fahrer

Wirtschaftlicher  
Dieselmotor

Der neue Traktor  
JOHN DEERE 2120  
mit 72 PS



Achtgang-Muffenschalt-Getriebe mit idealen Abstufungen  
oder auch mit HIGH-Low Zusatzgetriebe.

## MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern) · Tel. 031/573636  
1400 Yverdon (Vaud) · Tel. 024/22273

2051

---

**Text zum Titelbild**

(Inserat)

Ganz auf Leistung ausgerichtet ist der Schilter-Selbstfahrladewagen, welcher sowohl als Erntemaschine wie auch als Universaltransporter eingesetzt werden kann.

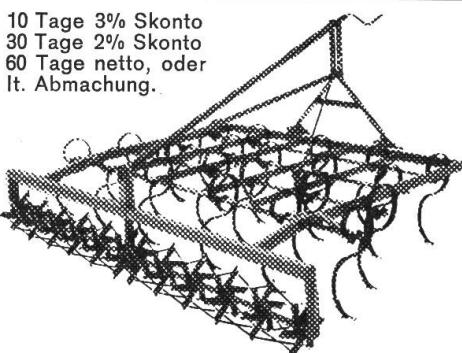
Der Aufbau des Schilter-Ladewagens (Motor hinten, Futteraufnahme vor den ersten Rädern) ergibt eine sinnvolle Erntemaschine mit einer Standfestigkeit, Wendigkeit und Steigfähigkeit, die man dieser grossen Maschine nicht ohne weiteres zutrauen würde. Unübertrefflich ist die futterschonende Arbeitsweise. Ladevolumen nach Wahl: 11 m<sup>3</sup>, 14 m<sup>3</sup> oder 17 m<sup>3</sup>.

Mit seinem 40 PS-Perkins-Dieselmotor und den Ritzelgetrieben in allen vier Rädern verfügt der Schilter-Ladewagen über grosse Kraftreserven. Er bewährt sich daher in allen Lagen als Universaltransporter mit 3 Tonnen Nutzlast: mit der Ladebrücke, als Mistzetter mit separatem Kratzboden, zum Güllen mit aufgebautem Pump- oder Druckfass.

Jeder Landwirt, der sich ernsthaft mit den Problemen der Mechanisierung auseinandersetzt, müsste diesen Ladewagen gesehen und erprobt haben.

**Schilter & Co., Maschinenfabrik, 6370 Stans, Telefon (041) 84 16 44 und 84 24 83**

---



10 Tage 3% Skonto  
30 Tage 2% Skonto  
60 Tage netto, oder  
lt. Abmachung.

**Die Kulturegge zum sensationellen Preis!**

GRIESSER-Kulturegge mit Original QUIRL Rotorkrämler und Tiefenregulierung vom Traktorsitz aus. Sehr solid gebaut.

2.00 m, 19 Zinken auf 4 Balken verteilt, komplett Fr. 1100.-  
2.25 m, 21 Zinken auf 4 Balken verteilt, komplett Fr. 1150.-  
2.50 m, 23 Zinken auf 4 Balken verteilt, komplett Fr. 1200.-

**Obige Preise sind inkl. Original QUIRL Einwalzen-Rotorkrämler!**

Bestellen Sie sofort unverbindlich den Prospekt. Den Prospekt der TAUL Universal-Kulturegge fügen wir Ihnen ebenfalls bei.

**Unser Verkaufsprinzip seit Jahren:**  
Preislich günstige, solide und reparaturunanfällige Maschinen, für jahrelangen Gebrauch.



**E.GRIESSER** Landmaschinen

**8450 Andelfingen 1 ZH**

Tel. (052) 41 11 22 und 41 11 23

Die Nummer 13/69 erscheint am 2. Oktober 1969

**Schluss der Inseratenannahme ist am 10. September 1969**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

---

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich – Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. – Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.–. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

## ZWEISCHARPFLÜGE HW-220 HW-230 HW-240

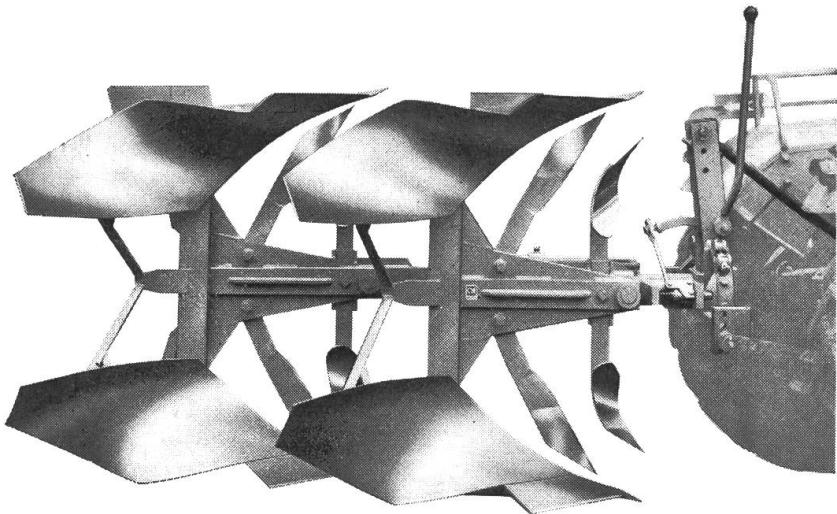
sind leichtzügiger und arbeiten besser.

Die Pflüge können ohne Anstrengung sicher gekehrt werden.

Zuverlässige Bruchsicherungen in den einzelnen Pflugkörpern.

Beide Furchen in der Breite genau einstellbar.

Grosser Durchlass zwischen den Pflugkörpern.



**OTT-Pflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu regulieren und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es sind gute Pflüge, auf die man sich jederzeit verlassen kann.**

## WINKELPFLÜGE

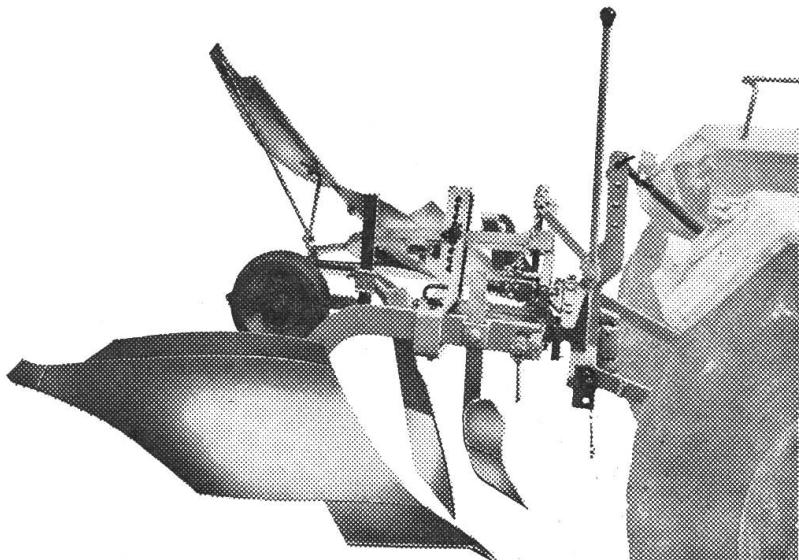
Mit den neuesten Verbesserungen, unübertrifftene Arbeitsleistung und Leichtzügigkeit.

Robuste Bauart

Zuverlässige Bruchsicherung.

Mühelos zu bedienende Wendevorrichtung.

Erstklassiges Riestermaterial, deshalb auch in schwierigen Bodenarten gute Arbeit.



COMPTOIR 1969, vom 13.—28. September, Halle 14, Stand 1407.

Unser Vertreter für die Ostschweiz: H. Feurer, Birchweg, 5115 Möriken      Telefon (064) 53 11 33

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

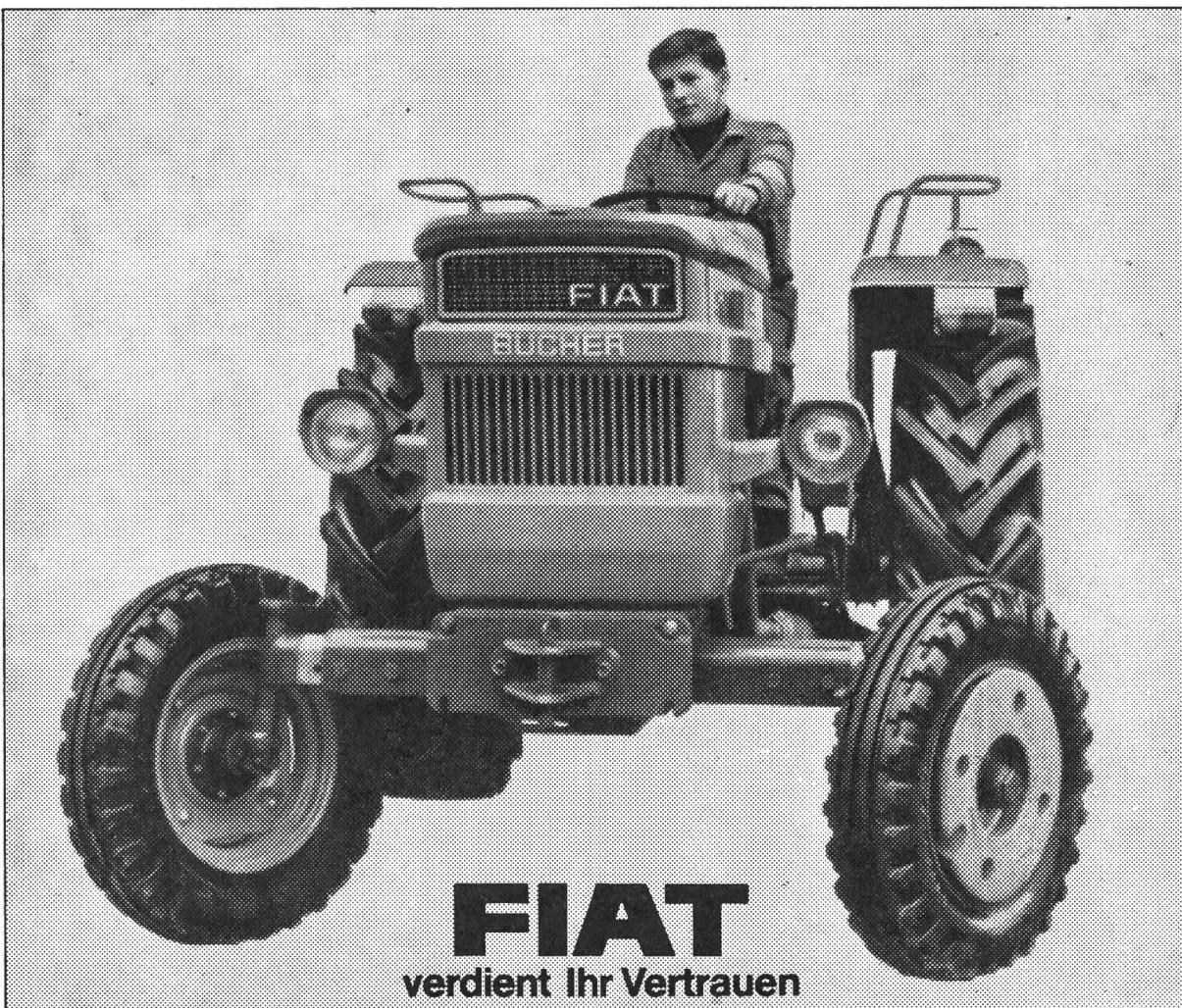
# 52 735

## FIAT Traktoren im Jahre 1968

Im Jahre 1968 hat FIAT die Produktion und den Verkauf der Traktoren wiederum erhöht. Es wurden 52 735 Traktoren hergestellt. Damit ist FIAT auch weiterhin der Spitzenreiter der Traktorenhersteller auf dem europäi-

schen Kontinent. Wenn ein Unternehmen seine Traktorenproduktion Jahr für Jahr steigern kann, derweilen andere Marken eine rückläufige Tendenz aufweisen, dann müssen diese Traktoren von hoher Qualität sein.

FIAT verdient auch Ihr Vertrauen. Und nebenbei gesagt: Das Herkunftsland der FIAT Traktoren ist seit langem der weitaus beste Abnehmer der schweizerischen landwirtschaftlichen Exporterzeugnissen.



# BUCHER-GUYER

8166 Niederweningen/Zürich

Tel. 051 94 33 22